

GH 2000 Art. 3984  
GH 2300 Art. 3984-44  
GH 2500 Art. 3986

- 
- D Betriebsanleitung**  
Gartenhäcksler
- 
- GB Operating Instructions**  
Garden Shredder
- 
- F Mode d'emploi**  
Broyeur de jardin
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Hakselaar
- 
- S Bruksanvisning**  
Kompostkvarn för trädgård
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Biotrituratore da giardino
- 
- E Manual de instrucciones**  
Trituradora de jardín
- 
- P Instruções de utilização**  
Triturador de jardim
- 
- DK Brugsanvisning**  
Kompostkværn til din have

# Biotrituratore da giardino GARDENA GH 2000 / GH 2300 / GH 2500

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con il biotrituratore da giardino, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il biotrituratore da giardino.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	33
2. Norme di sicurezza .....	33
3. Montaggio .....	35
4. Utilizzo .....	35
5. Manutenzione .....	36
6. Anomalie di funzionamento .....	37
7. Ricovero e smaltimento .....	38
8. Dati tecnici .....	38
9. Informazioni utili .....	38

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

Il biotrituratore GARDENA è concepito per frantumare gli scarti legnosi prodotti in giardini e spazi privati.

**Attenzione !**  
**Pericolo di lesioni !**



**Il biotrituratore non è indicato, ad esempio, per trattare il terreno del giardino e non deve mai essere impiegato per tritare parti metalliche, pietre, terriccio, vetri, tessuti, carta, cartone o materiali plastici. Questi materiali provocano gravi danni all'utensile da taglio. Inoltre, sussiste il pericolo di essere colpiti dalle pietre sollevate dall'apparecchio.**

## 2. Norme di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.



**Attenzione !**  
Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



**Pericolo! Possibilità di lesioni personali!**  
Quando l'attrezzo è in funzione, tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalla tramoggia e dallo scarico.



**Pericolo! Scossa elettrica!**  
Prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo, staccare la spina dalla corrente!



**Pericolo! Possibilità di lesioni personali!**  
Proteggere gli occhi!  
Indossare cuffie auricolari e occhiali di protezione!



**Pericolo di lesione a terzi!**  
Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.

### **Responsabilità dell'utente:**



**Pericolo! Possibilità di lesioni personali!**

**L'uso improprio dell'attrezzo può risultare seriamente pericoloso!**

**Quando si spegne l'attrezzo, il cilindro di taglio gira ancora alcuni istanti per inerzia.**

**Pericolo di lesioni!**

**Quando l'attrezzo è in funzione, tenersi sempre a distanza di sicurezza dalla tramoggia e dallo scarico.**

**Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.**

**Non adoperare il biotrituratore se si riscontra che i dispositivi di sicurezza e/o l'apparato di taglio sono danneggiati o logorati.**

**Non disinserire mai i dispositivi di sicurezza – in particolare se la copertura dell'utenziale da taglio è stata asportata.**

**Prestare attenzione durante le operazioni di apertura e di chiusura del coperchio dell'alloggiamento. Pericolo di schiacciamento per dita e mani.**

Prima di mettere in funzione il biotrituratore, verificare che la tramoggia di carico sia correttamente fissata. Se necessario, stringere le viti. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi utilizza il prodotto.

Collocare l'attrezzo su terreno piano.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Nell'usare il biotrituratore, attenersi scrupolosamente alle istruzioni, impiegandolo solo per gli scopi e con le modalità indicate.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Non indossare indumenti ampi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino. Portare calzoncini lunghi, indossare guanti, occhiali e protezioni per le orecchie.

Rimuovere eventuali particelle di sporco dalla griglia di aerazione del motore per evitare danneggiamenti all'attrezzo e rischi d'incendio.

Non posizionare mai il biotrituratore su superfici precarie o in pendenza.

Qualora corpi estranei entrassero in contatto con le lame o insorgessero rumori o vibrazioni insoliti, disinserire immediatamente il biotritu-

ratore, staccare la spina ed attendere l'arresto completo delle lame. Rimuovere l'eventuale ostacolo e controllare che l'attrezzo non abbia subito danni. In caso, provvedere alla sua riparazione.

### **Sicurezza elettrica:**



**Pericolo! Scossa elettrica!**

**Il biotrituratore deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni.**

**Qualora, durante il lavoro, lo si danneggi o lo si tagli, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.**

**Verificare sempre che il cavo non presenti segni di danneggiamento o di usura.**

Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua, in gomma o rivestito in tale materiale conformemente alla DIN VDE 0620. Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Cavo di:

---

< 35 m / 1,5 mm<sup>2</sup> sezione trasversale

---

< 100 m / 2,5 mm<sup>2</sup> sezione trasversale

---


I cavi di allacciamento alla rete non devono avere una qualità inferiore rispetto ai cavi isolanti in gomma recanti la sigla H05-RN-F.

Raccomandiamo l'impiego di un interruttore di sicurezza con una corrente di guasto nominale ≤ 30 mA.

In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Tenere il cavo di alimentazione sempre lontano dalla tramoggia e dallo scarico dell'attrezzo.

In caso di mancanza di tensione, il biotrituratore verrà scollegato dalla rete attraverso un relé di minima tensione, ossia, il biotrituratore dovrà essere rimesso in funzione dopo il ripristino della tensione di rete.

In caso di riparazioni o interventi di manutenzione che richiedano l'asportazione del dispositivo di sicurezza, estraendo la manopola a vite  interviene un interruttore automatico che interrompe il passaggio di corrente al motore.

In caso di condizioni di rete non adeguate, in fase di accensione può verificarsi un breve calo di tensione che può danneggiare altri apparecchi (ad es. sfarfallio di una lampada). Se si utilizzano impedenze di rete  $Z_{\max} < 0,46 \text{ Ohm}$ , non si devono temere questi inconvenienti.

### **Interruzione del lavoro / Condizioni ambientali**

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di utilizzo. Se si deve interrompere il lavoro, spegnere il biotrituratore e riporlo in un posto sicuro. Qualora il biotrituratore venga trasportato in altra sede, è necessario procedere precedentemente all'arresto del motore, staccare la spina ed attendere l'arresto com-

pleto delle lame.

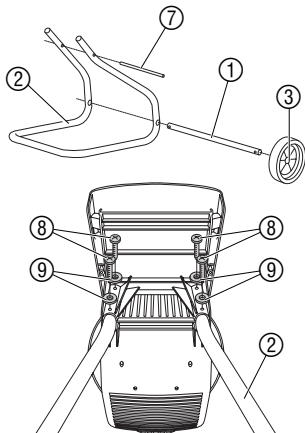
Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare il biotrituratore intorno a stagni o piscine.

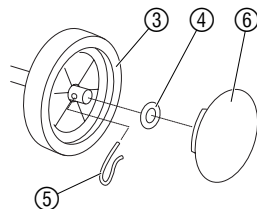
Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

## 3. Montaggio

### **Montaggio del telaio:**



1. Infilare l'asse ① attraverso i due fori inferiori del telaio ②.
2. Inserire le ruote ③ e le rondelle ④ su entrambi i lati dell'asse ①.
3. Fissare le ruote ③ e le rondelle ④ per mezzo di una copiglia ⑤.
4. Applicare i coprimozzi ⑥ sulle ruote ③.
5. Infilare il montante trasversale ⑦ attraverso i due fori superiori del telaio ②.
6. Posizionare il biotrituratore sulla tramoggia di carico e introdurre il telaio ②.
7. Avvitare a fondo il telaio ② con le 4 viti Ø 5 x 16 ⑧ e le rondelle semicircolari ⑨.

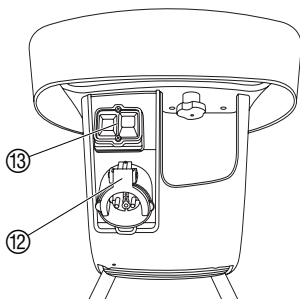


## 4. Utilizzo



**Pericolo! Possibilità di lesioni personali!**  
→ Durante l'uso indossare sempre guanti e dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.

### **Funzionamento del biotrituratore:**



### **Inserire il biotrituratore:**

In fase d'inserzione, la tramoggia di carico non deve contenere alcun materiale da triturare.

1. Inserire la prolunga di allacciamento alla rete nella presa del biotrituratore ⑫ e quindi in una presa di corrente.
2. Premere l'interruttore **ON** verde ⑬.

### **Disinserire il biotrituratore:**

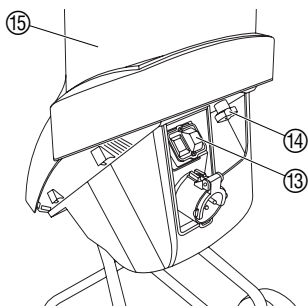


**Le lame di taglio rimangono in funzione ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio.**

Arrestare il motore solo quando il biotrituratore è completamente vuoto. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi in fase di riavviamento.

→ Premere l'interruttore **OFF** rosso ⑬.

### Rimozione dei blocchi:



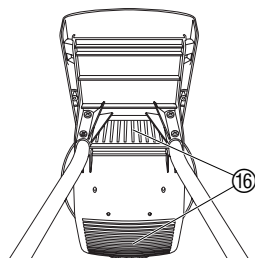
1. Premere l'interruttore **OFF** rosso ⑬ e staccare la spina.
2. Ruotare la manopola a vite ⑭ in senso antiorario finché il coperchio dell'alloggiamento ⑮ non si sblocca.
3. Aprire il coperchio dell'alloggiamento ⑮.  
*Il coperchio dell'alloggiamento viene sostenuto tramite un'asta.*
4. Rimuovere i materiali che causano il blocco e, all'occorrenza, procedere alla pulizia dell'interno dell'alloggiamento.
5. Verificare eventuali danni al disco portalamme e alle lame e, se necessario, sostituirli (vedi 6. Risoluzione dei guasti "Sostituzione delle lame").
6. Richiudere il coperchio dell'alloggiamento ⑮ ed avvitare a fondo utilizzando la manopola a vite ⑭.
7. Dopo aver atteso il raffreddamento (ca. 5 minuti), premere l'interruttore **ON** verde ⑬.

### Consigli:

Triturare materiale morbido e fresco alternandolo con rami secchi. Il biotritratore **non è indicato** per la triturazione di rifiuti molli e umidi (ad es. frutta residui vegetali bagnati). Questi materiali devono essere posti direttamente nella compostiera. In caso di rami voluminosi, introdurli nell'apparecchio esercitando solo una leggera pressione al fine di evitare i blocchi.

## 5. Manutenzione

### Pulizia del biotritratore:



#### Pericolo! Possibilità di lesioni personali!

- Per lavori di manutenzione, spegnere il motore, attendere l'arresto completo delle lame di taglio, staccare la presa ed indossare guanti di protezione.
- Per il rischio di danni a persone e a cose che ne possono derivare, non pulire il biotritratore sotto l'acqua corrente – in particolare non sottoporlo ad alta pressione.

Le fessure di aerazione ⑯ devono sempre essere mantenute pulite.

1. Non appena conclusa la triturazione, rimuovere la sporcizia e i residui utilizzando uno spazzolino morbido o uno straccio.
2. Spruzzare le lame di taglio con un olio nebulizzato biodegradabile (classe di pericolosità per le acque 0) al fine di proteggerle contro la corrosione.



#### Pericolo! Possibilità di lesioni personali!

- Per lavori di manutenzione, spegnere il motore, attendere l'arresto completo delle lame di taglio, staccare la presa ed indossare guanti di protezione.

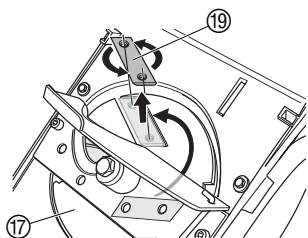
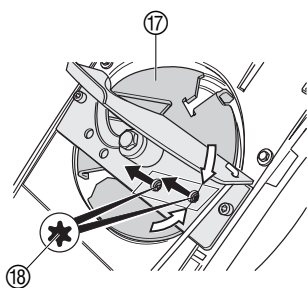
Le lame poco affilate sovraccaricano il motore e possono compromettere il risultato della lavorazione.



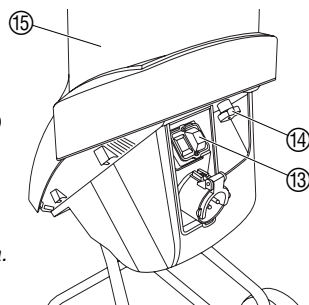
**Sostituire le lame sempre a coppie ed impiegare solo la serie di lame originale GARDENA.**

**Il Set lame di ricambio GARDENA può essere ordinato al Centro Assistenza GARDENA indicando il modello del Biotritratore.**

### Sostituzione delle lame:



1. Premere l'interruttore **OFF** rosso (13) e staccare la spina.
2. Ruotare la manopola a vite (14) in senso antiorario finché il coperchio dell'alloggiamento (15) non si sblocca.
3. Aprire il coperchio dell'alloggiamento (15).  
*Il coperchio dell'alloggiamento viene sostenuto tramite un'asta.*
4. Ruotare il disco delle lame (17) finché le due viti con testa svasata (18) non risultano visibili attraverso i fori.
5. Allentare una dopo l'altra le due viti con testa svasata (18) con inserto Torx T30.  
*Una volta che le viti sono allentate attraverso i due fori, il disco delle lame è bloccato contro eventuali rotazioni.*
6. Ruotare il disco delle lame (17) ed estrarre le lame (19).
7. Ruotare le lame (19) di 180° o sostituire su ambo i lati le lame usurate.
8. Rimontare le lame (19) eseguendo le operazioni in senso inverso.



## 6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>Il motore non parte</b>	Tensione di rete assente a causa di un guasto al dispositivo di protezione.	→ Sostituire il dispositivo di protezione.
	Linea di allacciamento difettosa.	→ Controllare / sostituire la linea di allacciamento.
	Il coperchio dell'alloggiamento non è montato regolarmente. L'interruttore di sicurezza è attivo (off).	→ Chiudere il coperchio dell'alloggiamento (15) e serrare la manopola a vite (14).
<b>Il motore si ferma</b>	Il salvamotore è entrato in funzione in seguito al costante sovraccarico o blocco delle lame.	→ Dopo aver proceduto alla rimozione del blocco ed aver atteso il raffreddamento, il motore può essere riavviato.
<b>Il biotritratore non riceve i materiali da tritare</b>	Ostruzione dovuta al materiale da tritare eccessivamente molle.	→ Riempire con rami più duri.
	Il contenitore di raccolta è troppo pieno (accumulo di residui nell'utensile da taglio).	→ Svuotare il contenitore di raccolta.
<b>Prestazione di taglio insufficiente, blocchi sempre più frequenti</b>	Le lame sono usurate.	→ Ruotare le lame o sostituirle con lame nuove.

Per qualunque ulteriore anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.



**Le riparazioni dei componenti elettrici possono essere eseguite solo da un Centro assistenza GARDENA o da un rivenditore specializzato autorizzato.**

## 7. Ricovero e smaltimento

**Conservazione del biotrituratore:**

→ Conservare il biotrituratore in un luogo asciutto non accessibile ai bambini.

**Smaltimento:**

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta:

## 8. Dati tecnici

	<b>GH 2000 Art. 3984)</b>	<b>GH 2300 (Art. 3984-44)</b>	<b>GH 2500 (Art. 3986)</b>
<b>Lunghezza / Larghezza / Altezza</b>	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm
<b>Peso</b>	20 kg	20 kg	20 kg
<b>Potenza motore</b>	2000 W	2300 W	2500 W
<b>Tensione nominale / Frequenza</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Fusibile</b>	10 A lento	10 A lento	10 A lento
<b>Giri cilindro di taglio – nominali</b>	2800 g.p.m.	2800 g.p.m.	2800 g.p.m.
<b>Ø max del ramo verde</b>	40 mm	40 mm	40 mm
<b>Ø max del ramo secco</b>	40 mm	40 mm	44 mm
<b>Condizioni di lavoro:</b>			
<b>Emissione sonora <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
<b>Livello rumorosità <math>L_{WA}^{1)}</math></b>	106 dB (A)	106 dB (A)	106 dB

1) Metodo conforme a RAL UZ 54

## 9. Informazioni utili

**Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

**Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il componente soggetto a usura "utensile da taglio" è escluso dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenhäcksler Description of the unit: Garden Shredder Désignation du matériel : broyeur de jardin Omschrijving van het apparaat: Hakselaar Produktbeskrivning: Kompostkvarn för trädgård Descrizione del prodotto: Biotrituratore da giardino Descripción de la mercancía: Trituradora de jardín Descrição do aparelho: Triturador de jardim Beskrivelse af enhederne: Kompostkvarn til din have
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : GH 2000 Référence : 3984 Typ: GH 2300 Art. nr.: 3984-44 Typ: GH 2500 Art.n.r. : 3984-44 Modello: Art.: Tipo: GH 2500 Art. Nº: 3986 Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: 2006/95/EC Direttive UE: 2006/95/EC Normativa UE: 2004/108/EC Directrices da UE: 2004/108/EC EU Retningslinier: 2000/14/EC
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Lydtryksniveau: afmålt / garanti GH 2000 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2300 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2500 106 dB (A) / 108 dB (A)
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2004 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTESTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

3984-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com